

Соколёнок



3/2021

МАЙ - ИЮНЬ

# Цававлачин

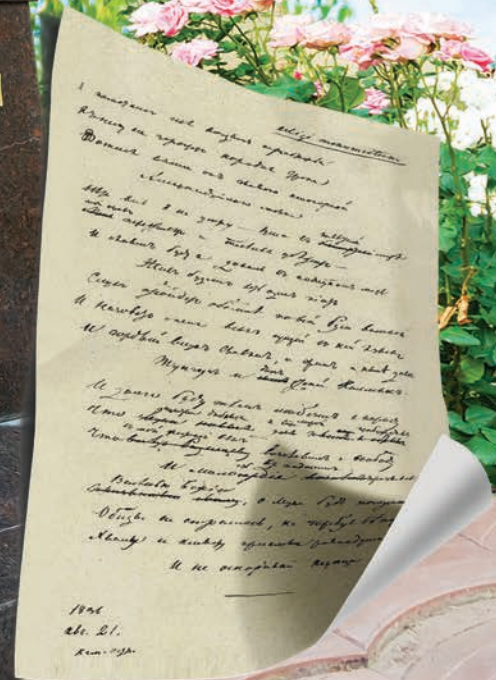


РЕСПУБЛИКАЛУЛ КИВА ЗУРУЙ ЦАЛ ИТАБАҚЪАЙССА ОЪРЧИАНССА ЖУРНАЛ



**АЪРАСАТНАЛ  
ПУШКИННУЛ  
КЪНИ  
ДАЪБУСТАННАЙ.**

**А.С. Пушкин  
нийтил увну  
222 шин  
щаврин.**



*Муза Давидов*

# Жу буссияв талай

Жу буссияв талай  
Ватанналухлу,  
Жу буссияв литІлай  
Тархъаншиврухлу,  
Обттул гъулуртуса  
ДачІи дуниял,  
Жу ххярклий диртуссар  
ЧІутІул чявхълилух.

Цала хъхъуцанттуву  
Душман ххит увну,

Бищарду ЯтІул ттугъ  
Рехистаграйгу.

Дурссар аманатгу  
Аьзисса ватан  
Жула насилданун  
Дуруччин цІакъну,  
Нажагълий баларду  
Ялун биярчан,  
Жул ххувшаву кьюкьин  
Мадари куну!



# ЖЪХЪИЛУЛ АБАЧАРА ОЪРЧІРУ КІУСАЙНАЕВ

**Ж**ул кьанчуллуну буссия хьхьилул кюру. Гиву бикІайва кІива хьхьи. ДукІу интту жул хьхьируннал итабавкьуна кІива оърчІ. Гьашину инттугу кІивагу хьхьи бия, жул зункІуллай ликлай, кьанчуллуну бухлай, занакьулу хьанай. КІай куний гьуркІан дуцлай, балай тІунгу бикІайва. КІа цаннил дарвач бия цІанну някІ талатисса. КІанива личлай дия личІилчІисса дарайрттал рангру.

– КІа ажаримурди. Ккунукру буллай, оърчІаха зун нанимур чІумалли ажаримунил дарвачгу кІукун ххуй шайсса, – увкуна ттухь буттал инттува.

– Гьу, хьхьилул ккунукирттал ца чютІлуну цими бикІайссар? – куну цІувххуна буттал. Ттун хьамабивтун бия инттува жула кІивагу хьхьилул кІива оърчІ итабавкьусса.

– КьакІулли, – увкуссия на.

– Жула кІанайсса хьхьилул цал оърчІру бан кІива ккунуку бакъа кьабайссар. ОърчІру итабакьин кюрттарай цумур хьхьи щябикІайссар?

– Мугу кьакІулли, – куну жаваб дуллуссия на.

– Лаяла кІивагу щябикІайссар.

– ОърчІру хьуни бан цуксса хІал шайссар?

– Мугу кьакІулли.

– Яр вин ца задвагу кьакІулну бивкІун бурхха. Кьува-кьуния ххюва гьантта шайссар. Ачу туну на вин ца задттигу лахьхьин баннача.

Буттал на кьанчуллуну гьаз увну, ттун кюрттаравусса кІивагу кІяласса



хьхьилул ккунуку ккаккан бувна. КІай аьнакІалминнуяр шамлийну мюрщисса бия. Нагу щяв учІан увну, буттал ялагу бувсуна:

– Ккавкрив? КІа тагьардания цанния ца ккунуку жува дахьва сукку барчан, хьхьи ххишала кюрттараун бурукъагантІиссар.

Буттал кюрттарава хІаллих ца ккунуку бувкьун, тавханттуну столданий бивхьуна.

КІива гьантлува хьхьилул шамилчинмургу ккунуку бувну бия. КІивагу

хъхьи авлий лавгсса чІумал, буттал був-  
къумур ккунукгу кюрттаравува бивхъу-  
на. АцІния мяйлку къини жул хъхьи-  
руннал шаммагу оърчІ итабавкъуна.

– Хъхьи яла иминмур, паракъатмур  
лелуххир. Инсаннал дусри. Муниятур  
хъхьи дакъаврил лишанну язигу був-  
гъусса.

## БИТІКЪУКЪУЛТ

Юждагърай дуссар Ккуллал  
дяив. Гиккусса хІухчалтрайтусса  
ца чІявуну тамаша буллай икІайва  
битІикъукъултрай.

– БитІикъукъу, чурххах бу-  
рувгун, рухІ зумув дуциринну-  
ву яла кІумур зад гъаз даймурди.  
БитІикъукъу хъинсса зузалар.  
БитІикъукъултрал кунна низам  
цІакъсса паччахІлугъ щил дуссар?  
– тІун икІайва га.

Дия апрель зурул ацІния ххю-  
ва гъантта хъусса чІун. Къини дия  
дарусса, гъилисса. Яттугу арийх  
итабавкъуну, ттуршайнгу агъну,  
хІухчу ттигу битІикъукъултрах  
ялугълай ия. Лаккуй кунна, гайн-  
нул зунзуряхъ дакъая. Гайннул  
мина дия аьрщараву. Гивун дия  
ца мадарасса ккутІ. ГаничІан  
битІикъукъултрал бивхъуну бия  
кІива ххуллу: ца гивунсса, ца ги-  
васса. КІивагу ххуллул бакІраву  
битІикъукъултрайту ца къа-  
ралчи ия. КІивагу ххуллийх  
къатІатугу, къатІувгу най дия  
битІикъукъултрал къюкъа. Гай  
бия Лаккуйсса битІикъукъултраяр  
хъунисса, загълунсса.

Шаппай наниминнухъ дикІайва ци-  
дунугу: зимизрал хъа, урттил шатлул  
парча, ччатІул хъис, къалмул ккукку-  
лиясса зума.

КІусса, гъаз дан къашайсса затра-  
щал нанимур, гагу дунийра къариртун,  
къатІупшаймур ххуллучІан лагайва.  
Гикку, къаралчинахъгу маслихІат був-  
сса кунма, ганил цинма гъалмахтал бу-  
цайва. Гайннущал га лагайва цила къа-  
риртесса затрачІан.



КІива-шанма битІикъукъултрал га  
бигъану гъаз дайва, хъхьичІ дачин дай-  
ва. Га цІана миналийн диян дайва.

Циняв битІикъукъулт дакІ тІайлану  
зий чІалай бия. Къазузимумур гайннул  
бигу-къабитайва. Гъар шаппай наниму-  
нил зумув зат дикІайва. Дакъамур къа-  
ралчинал шаппай буххан къабитайва,  
махъунмай зана байва. Мура къел дайва  
гамур къаралчиналгу.

Шайссияв хІухчища мюрщисса ущу-  
цулгъилул низамрал ххуйшиврий та-  
маша къабан!

# АБДУЛ МИРЗАЕВ БАРХЪАРАЧУВНАХЪ

– Да, тІахІунтту дахлайна  
Оърму лавг бархъарачув,  
Мукссава хъуннин занай  
Циксса ххуллурду битав?

– Нава бивтсса ххуллурдал  
Сан дуллай на къаивкІра,  
Дагъусттаннал щархъавун  
АцІи-ацІийла ивра.

– Туну вилуксса хъамал  
ЩилчІав бакъахъунссархха?  
Вин вила циняв хъамал  
ДакІний бакъахъунссархха?

– Яр, хъама битайссарив  
Букансса ччатІ буллуми?  
Цала гъансса чув куна  
Инава къамул увми?



## ЖучІа

ЖучІа инт дайдирахъукун,  
Ччитул оърчІал щар дуцай,  
Щюллисса бизанттугу  
ОърчІи чІируннал буцай.

ЖучІа инт дайдирахъукун,  
Бярчру тІуркІу тІун бикІай,  
Барзул хъаттирдай гъарал  
ДачІугу ришлан дикІай.

ЖучІа инт дайдирахъукун,  
ТІахІунтту даххулт бучІай,  
Бищай урхърал, гъадарттал  
Машагу ххуйну бачай.



# ЦИЛАМУР КЮРУ НОВЕЛЛА

Аъли Айдаев

**Н**ай ия Гъази, чѠилун урттул кѠуриялугу дурну. Ца ццуццул къатѠрангу ххявхсса дѠхлулсса марщалу щяивкѠуна игъалаган. Дахъа кѠуриялттуй бакѠгу дирхъуну, хиялла-вух ххавахлан ивкѠсса чѠумал, ганан бавуна аьратталну чѠев-чѠев тѠисса лелуххул чѠу. Урувгсса: леххангу ччай, леххангу къахъанай, обчѠарардурагу къатѠ хъун дурасса чѠелмуллул обрчѠ бия, жегъил ххуллуцѠсса урттувунгу багъну. хъит-шит тѠий.

Мугъаятну гъаз бувну, Гъазил лавсуна га канийн. Хъиннува гъалак бувккун, чѠев-чѠев тѠун бивкѠуна чѠелмуллул обрчѠ.

– Ттуя нигъа мабусара, – куна ганал ганихъ, – на вин зарал къабаннахха...

Амма чѠелмуллул обрчѠмур паракъат хъун най бакъая. Лагма-ялтту уруглай, чувчѠав га багъсса кюругу чѠалай бакъая. Ци бан хъиннивав тѠий, пикри буллай-гу ивкѠун, рирттуну кѠукѠлусса уртту, чѠапѠив, бувна ганал ганин ца къутта-къяпаксса кюру. Ххал бувну ххуйсса кѠанугу, кюру бувна ца лахъ-лахъсса ццуццукъатѠув. Бивхъуна гиву обрчѠгу.

– Тти шанашу, дада дучѠаннин, – увкуна Гъазил ганихъ.

Ци шанашаврил хаваръя му, чѠелмуллул обрчѠ кюрттаравах ккурун бивкѠуна, гукунма аьратталну чѠев-чѠевгу тѠий. Ахиргу багъуна кюрттарава. «Тти циривав ванин байсса?» – тѠий ия Гъази цахъва цува. Къабивтун гъангу дакѠ къадиллай, банмургу къакѠулну ливчѠуна чѠивисса Гъази. Ялагу дуглан ивкѠуна га багъсса кюрттарах. Мадарасса хѠал бувна ганал га марщайсса ццуццувух уклай, мадарасса къувтѠуна ганайн ццуццул хъицѠив. Махъва-махъгу Гъазин кюру лявкъуна. Га кюрттараву кѠива обрчѠ цаймигу бия. Нинуриг гивах чѠалачѠинийх дакъая: обрчѠан булунсса ущу-щулгъилул хъириг ларгун духъунссия.

Ганиннин гаксса паракъат бакъа чѠев-чѠев тѠий бивкѠсса обрчѠ, кюрттараву бишайхту, хъаругу рязину лякѠин дурну, бигъа лавгун, пахъ багъуна.

– Ххал дара цал, – увкуна му иш тамаша бивзсса Гъазилгу цахъва цала, – ва аьнхъаксса затирангума цила шардалу цирив кѠулну дур.



# ГАДА

## Муза Давидов

Ттул буссия ца гада  
Чивинугу зирангсса,  
Ттул шаттирдай ша бизлай  
Ттула хъирив бачайсса.

Дадал булайва ттун ччатІ,  
Щара лархъун – гъели накІ,  
АрхІалну кІидарчІуну  
Дулайссия гадлунгу.

Гъинттул щинавун бучІлан  
Гъайссияв жу бярничан,  
Бярнил лагма тІуркІу тІун  
Ххирая чІиви гадлун.

Марххалттанул къурхъ кунма  
КІяласса ттул гадлуя,  
Хаварвагу бакъанма  
Хъунни ца гъалхха къяца.

Утти чІивиний кунма  
Хъирив къабачайнугу,  
Нава хъун бувсса къяца  
Ттурзандаул хъхъичІ ххал шай.



## ШАНАШУ, АРС, ШАНАШУ

Багъраву мурхъирдай  
Челмулт чІев-чІев тІий,  
Ина шанашу ан  
КІай бур балай тІий.  
Шанашу, арс, шанашу.

Ларзнил къанчуллалу  
Дарвач мусил хъхъи,  
Дурцуноу гъуркІанну  
Вихъ бур уххай тІий.  
Шанашу, арс, шанашу.

Бургъил тІинттугу дур  
Вил кІанттугун дагъну,  
Щаращал балайгу

Вихар тІутІисса.  
Шанашу, арс, шанашу.

Арс, дуняллий дур  
Интдайдирхъуну,  
ТІутІал ххуллугу бур  
Вил хъхъичІ тІивтІуну.  
Шанашу, арс, шанашу.

Къурув тІутІал къупру  
Вихъ пиш-пиш тІий бур,  
Га вил гъунттий къинир  
Вих ялугъисса.  
Шанашу, арс, шанашу.

# ЗАЗА БИЯ БУШКЪАП ШЮШЛАЙ

Шюшлай бия чїиви Заза  
Бушкѡап пулаврацїасса,  
Шюршуна гъели щинай,  
Шюршуна дяркѡу щинай.  
Амма бушкѡапрал парлий  
Дакї кѡадаркѡуна ганин.

Шюршуна цал ялагу,  
Буклай,  
Буклай ссахївангу,  
Утти чїалан диркїуна  
Цила сурат ганиву.  
Чїаврайсса гѡулугума  
Чїалай дия бухѡ кунна.

Ларсун кїяла дасттамал  
Лихълан бивкїуна бушкѡап,  
Лирхѡуна цал, яла – кїийлла,  
Личлай бур пар канила.  
Дѡчїаврил цакуну га  
Ччех диркїун щяв дагѡуна.

Щявеса гѡарца парчлуву  
Цуппа чїалан бивкїуна,  
Кѡащи шаврил Зазалгу  
Яру мукѡал бувцїуна.  
Гѡяржлил ццах учин дурсса  
Ниттил Зазахѡ увкуна:

– Аьматїра, ттул ххира душ,  
Ласунна бушкѡап цамур,  
Хатїа хъунни, ва цалсса  
Багѡишла банна нагу.

Ттун кїуллихха вил кару  
Ятїул мусил душиву,  
Бургула гѡаргѡун махѡгу,  
Касакирттал марцїшиву.





# Жъучагъ Вали

Соемисоем  
Квурбасеовсе

**В**али ия чурххал чИвисса, кЮлацАсса оърчІ. Чурххал гукун чИвисса унутІий шыравуминнал ганайн ЧИви учайва. ЧИви учирчангу ганан цанма къаччангу къабикІайва. Къаччан къабикІаврил савав цамургу дия. Валил циняв дустурайнгу чулий цІарду дирзун дия.

Вали чурххал кЮлацАсса унугу, зирангсса, дакІ къянкъасса ия.

Ганал бия ца чІигу – нину дакъасса ятин. Утти ятин хъусса чІилуха ляличІисса къуллугъ буллан багълай бия. ЧИвисса мазухъи лявкъуну, ганивух накІ дуллан ивкІуна. Яла ца-кІира нюжмар ларгукун, чІи Валил хъирихъиририв занан бивкІуна.

ДуркІуна инт. Валилгу, чІилулгу дянивсса дусшиву хъиннура цІакъ хъуна. Цала дарсругу дурну, чІигу хъиририв лавхІуну шырахсса сунув га канаки бан лагайва. ЧІигу буллалисса къуллугъраха лавхъхъуну, чурх буклай, буч хъанай бия.

Ца къини Вали ччяни шаниятугу ивзун, цала чІи канаки бан лавгуна. ЧІигу байлсаннуйн бавкъуну, цувагу урттуву чулий агъуна.

Цахухва цува лавгсса Валил бакІраву шуруй бия чІилуясса хияллу. «ЦІана ттул бур ца чІи, – куна ганал цахъва цала. – Вана жул чІаххучу Максудлулгу дукІу ца ттая бусса, гъашину ца ттагу, кІива чІигу хъуну бур. Ттулгур



бикІантІиссавания тта хъувкункІивачІи,  
яла гай канаки буллаи, гъинтнил кани-  
куллу зунттаву жула яттихІухчалтрачІа  
хІазираи гъан даванна.

Цакуну чІарату хъусса шурцулул  
ганал хияллу бирибат бувна. БакІ гъаз  
дурну лагмава урувгсса, ганан цаярва  
чансса архну цулчІа ххал хъуна. Га бия  
къус-къусгу бикІлай, чІилучІан най.

– Агъ, малъоън, ина ттул чІилуйн  
ххяххан най бурав? – куну, Валил  
хІаллих цала чІарах дирхъусса ттархъ  
канил дургъуна.

«ГъалабацІу, гавур, навинцибайрив»,  
– куну, Валил ганийн ттархъ итадаркьу-  
на. Ттархъ цулкІлуйн къарщухъунссия,  
га валц куну вамур чулуха бувккуна.

ЧІилун цулчІа ххал къавхъуна,  
амма цила залуннал аьлагъужалину  
бувчІхъунссия нигъачІаву гъанну ду-  
шиву, левчунма ВаличІан бувкІуна.  
Чавасса оьрчІгу, чІигу бакъа гивах цин-

на цамур нигъачІаву дакъашиву чІалаи,  
цулчІа-чІявукІул тІайланма чІилучІан  
бавчуна. Вали ттархъ гъуз дуллаи, вев-  
гъарай тІун ивкІуна, цулчІа ккарччивгу  
чІалачІи дурну, чІилуйн ххяххан гъуз  
тІий бия. Вали чІигу цала махъун бав-  
къуну, цала бусса чаралии вев-гъарай  
тІий, цулчІа нигъабусан буллан ивкІуна.  
Цуппа дагъиялучІан биян къабитлатис-  
са Валийн цайнмагума ххяххан цулчІа  
махъунмайну бакъая.

Вали нигъауслии ия, ухъурчангу  
цулкІлул хъхъичІа къаливхъуна.

Валил аьлагъужалии арх дакъасса  
рахІув оьллу канаки бувсса хІухчу лев-  
чуна увкІуна, цулкІлулгуриив туну, пар  
дуруна. ХІухчу Аьлил: «Виричу ура  
ина, Валии, ва цучІав акъасса кІанай  
ина жанавардания нигъа къаувсунна»,  
– куну.

Валигу, чІигу хъириив лавхІуну, ша-  
вайн лавгуна.

## НувцІи Бишлай

Миясат Муртаева

Жул махІла бур тяхъану,  
Мюрци оьрчІру бур шадну:  
Жари-бава дусса дур  
НувцІи бишлай хІакъину.

Щирпилул чІан дурцІуну,  
Най ур чІиви Раппани,  
Нухъхъал дарваг бувцІуну –  
Ширвани ва Апанни.

НувцІуй къавтІун бивкІунни  
ЯтІул-кІирисса щивцу,  
ОьрчІал хІадур дурунни  
Щивцу бичинсса жиру...

Жул махІла бур тяхъану,  
МахІлалул оьрчІру – шадну,  
Жари-бава дуну тІий  
НувцІи бишлай хІакъину.



Ларгсса шинал жул школалый баян бувна конкурс ниттил маз-ран хас бувсса. Му конкурсраву гьуртту хьун аьркинну бия дуклаки оьрчIал чичин мюрщисса хаварду, назмурду, гьаннайсса творчество-луву цала гьунарду ялун личин буллалисса. Ялавай бишлай буру Цусса миналийсса дянивмур даражалул школалул ученикнал чир-чусса сочинение.

*Асупиев Аьбдулхаликь*

## «Цукунни ниттил маз буруччин аьркинсса?»

(Сочинение)

*Аьхъардал дянивмур даражалул школа  
11-мур класс*

*Абадссар аьрщарай урттул маз – щурцу,  
Абадссар мукунма щинал маз – чяр-чяр.  
Ттул ниттил маз тIурча – нахIусса жюржу –  
Гьунттинийн бухлавгун, бат хьунтIуссар тIар.  
Къавкъсса чIапIив кунма мурхьирдаяту,  
КъатI учинтIуссар тIар ттул ниттил махъру,  
Агь, на миннульяхха гьаз увсса щяту,  
Мирихха ттул дакIнил мягна ва хъару!..*

М.-З. Аминов.

Жула лакрал дурагу дусса шанна район дур. Думийгу щаллуну лирчIун дакъарча, эяллайн дурккуну дур. Ккуллал ва Лакрал районнайсса щар-хъурду цала-цала ххуйва-ххуйсса къатригу къариртун, бикIлила бивзуну бур личIи-личIисса шагърурдайн, яни Магаданнай, Узбекистаннайгу-ма бусса бур жула чIявуми лак, цайми кIанттурдая гьалгъавагу къатIунну. Укунмагу чIивисса лакрал миллат хIакьину бур тия-шия бивщуну. Гъай-гъай, чил кIанттай мина дирхьусса лакрал оьрчIангу лакку маз къакIулли, цайми миллатравух хIала бувххуну.

Жула умуд бикIай ниттил маз яхьунссар шярваллил кIанттай тIий. На ура дуклай Аьхъардал шярраву, ялапар хъанай ура «Кривая балка» тIисса дачный поселокрай. Жул 2-мур классраву бур 6 оьрчI Аьхъардал шярраватусса, амма цаягу оьрчIан лакку маз къакIулли, яни муаьллимнал буллалисса лакку мазрайсса ихтилатвагу къабувчIай гайннан.

«Ттул заманалул чIумал на цIана зун лахъхьин буллалисса кунма лакку маз, словарду чичлай, оьрус маз лахъхьин байва муаьллимнал, – рязи бакъа бикIай лакку маз къакIулсса дуклаки

оьрчІая ниттил мазрал дарс дишайсса муаьллим. – Ина, инава лакку оьрчІ ушиву цукун балжи банна», – тІий.

Ттула пикрилий, муаьллимнал цуксса хІарачат булларчагу ниттил мазрал дарсирай маз лахьхьинмур буллай, амма мукун маз лахьхьин бан кьахьунтІиссар. Агар, чІивинияцІа цала тІювай нитти-буттал, ттатта-бавал лахьхьин кьабарчан, яла угьара хьувкун, кьавихра ххуйну лакку маз лахьхьинссар тІий, цан чирчан, жула маз бур хьинну авадансса: бур шиву группарду-классеру, яни, «бур», «дур», «ур» щихь учин бучІиссарив, кьабучІиссарив кІулну бикІан аьркинни, чІярур падежру ва м. ц. масалартту.

На ляхьхьуссара Вихьлив. Ттул нитти-буттал ттухь жува чув бухьурчагу лакку мазрай дакьа жуав кьадурссар, яни, учиннуча, ниттил ккуккулул накІлищал ттул оьттувун, ттурчІавун бувхссар ттула ниттил маз. Жунма циняннан кІулли, яла агьанмур, хьхьичІунмур цумур цагу аьдатрал, багьу-бизулл, культуралул хьанахьшиву цала ниттил маз. Цукунникьай тти жува му буруччин аьркинсса?

ХІакьину нажагьсса хьуна кьаакьай лакрал щархъаву, хаснува ва жулла Цусса лакрал районнайсса щархъаву лакку мазрай гьалгьа тІисса. Лакрал му цала ляличІисса культуралун хІисав

дайнуккар. Гайннан хьама битайну-ккар мазрал ядайшиву жула буттал буттахъая жучІанна дирсса аьдатругу, багьу-бизугу. Мунияту, ттула пикрилий, шагьрулийсса садикІирттай бикІу, шьравсса садикІирттай бикІу гай дахьва дунияллийн бувксса мюрци оьрчІан лакку мазрай гьалгьа тІунсса, личІисса группарду бикІан аьркинни лакку мазрай ихтилат бан кІулсса зузалагу ивтун. Гьарца школалийгу, оьрус мазрал дарсру кунна, гьарца кьини лакку мазрал дарсругу дишаван аьркинни, цан чирчан, нюжмярдий кІийла дирхьусса дарсирая цири бувчІинтІисса оьрчІан?.. Телевизорданувух, радиолувух дикІан аьркинни оьрчІан хас дурсса ниттил мазрайсса передачарду, яни оьрус мазрай куннасса «Спокойной ночи, малыши» тІисса передачартту. Яла-яла, нитти-буттал кьабуллусса ччатІул лякьа кьадуччайссар тІисса кунма, нитти-буттал лахьхьин кьабувсса маз, щичащІав лахьхьин бан кьашайссар. Жула тарих хьинну аваданссар. Дагьусттаннай хьусса ва хьанахьисса хьхьичІуннайшивуртту дайдирхьуссар лаккучувнаяту. На пахрулий ура нава лакку чувну ляхьаврия. Умудгу бур, абадлий аьрщарай урттул щурцу кунма, щаращал жюржу кунма личІанссар ттула ниттил маз абадлий тІий.



## Мусаев Загъидин

На ура дуклай 7-мур классраву Аьхъардал дянивмур даражалул школалий. Дунугу ва Цуссалакрал райондалийсса лакрал шяравалу, шикку бур дуклай цайми-цайми миллатирттал оьрчIру ва душру. Вай бур дачардая, кьутанная бувкIсса дуклаки оьрчIру.

Февральданул 21-нний жул школалий хьунни хьуннасса шадлугъ. Га дия ниттил мазран хас дурсса байран.

Аман зун баян жул школалул дуклаки оьрчIал ва душварал тIутIисса балайрду, ккалаккисса базу-базулувун дюхлахисса назмурду, кьавтIавуртту. Ттуна нава Лакку биляатрайсса жула ЦувкIуллал шяравун ивсса ксса хьунав, цанчирчан, гикку дия личIи-личIисса, жула буттал буттахъал заманнайсса ду-



крарду дайсса мурцIукъатта: щай ини, дукъра хIан, кIуттал ккурч, мучари, хьхьахьхьари ва м.ц., цивгу шагърулул оьрчIан яниннагу кьаккарксса.

ОьрчIру, ва неъматраятту зугу тацIав махъунмай машари.



Мазийхъал Казбек

# ЩИМУРЦА ХЪАМАБИТУ

– Алий, ручка дурив?  
– Шарда лирчІунни.  
– Ручка лякъинссарча,  
Тетрадь бакъарив?  
– Бакъар, къакІулли.  
– Ярч, лувагу букки!  
– Хъама бивтунни.  
– ЩяикІу, щяикІу,  
Банмур бакъарча,  
Щукруча инава  
Хъама къаивтесса!  
МахІаттал машару,  
Явара, обрчІрув,  
Кувни цана цува  
Хъамава ивтун,  
КъаучІайссар Аљи  
Дарсирайнгума.



## ИНИКІУКІУ

Къинирдал ца къини  
Ца иникІукІу  
БувкІуна хъамалу  
КІукІу-бавачІан.

«Буккангъав, ккаккангъав,  
Ттул иникІукІуй,  
КІукІу-баван бувсса  
КІукІу хъаттирдуй!»

КІукІулусса пиш куну,  
КІукІу-бавалгу

Бявакъулттий инил  
Аьму бивхъуна.

«Хъунмасса барчаллагъ  
Вин, КІукІу-бавай,  
Вакссара ва ттул дакІ  
Тирх учин дурсса.

Лавгнугу ва обрму  
ИникІукІуну,  
ХъхъичІва-хъхъичІ вичІари  
Ини бувкусса».

**ХЪЮРТ**

*Сулэйман Мусоев*

**ДУКАЙ МУСАЛ ХАВАР**

Хъюрт дукай Мусал ахъув –  
Хъюртул мурхъру бювхъусса.  
Хъюрт дукай Мусал ахъув  
Хъюртру дикІай нацІусса.

Хъуссару кІикку жугу,  
Хъюрт дукай Мусал ахъув.  
КІай мурхърдал ххютулу  
Зугу тачІав бивкІсарув?

Жува хавар бусавай,  
Ганал жуцІун баІавай,  
Жу Хъюрт дукай Мусащал  
ЧІун гъан дурссар тамансса.

Хъюрт дукай Мусал ахъув  
НацІусса хъюртухун був  
Жул хъинсса ихтилатру  
Бакъая шярал вартІру.

Хъюрт дукай Муса учай,  
Циваннивгу ттун бувчІай:  
Цайминнал бусайни щюртІ,  
Ва вих къашай – дукай хъюрт.



# КІННИЧАЛТРАЛ ИХТИЛАТ

– За дукияр, Халидуй.  
– Нания «дуклай» ура.  
«Зунттулийн» гъантІссарув  
«За дуркунийкун» жува?

– «Зунттулийн» учайссарив?  
Учайссар «зунтурдулийн».  
Буттацал машиналий  
Гъанну жува сайрданийн.

– Масина гайах-яву  
Санай буссар «увчунни».  
БуттацІа дуссайив га  
«ЧантІ учлан» байсса кІулли?

– Га шанан бикІайссарив?  
Гания оърчІру бакъар.  
Гаражраву ганинсса  
Шану щил бутантІссар?

– Яна жанавайхана  
Ккаккан, буттай, буциннав?  
– Буцинна.  
– Туну ачу,  
Нания янна лаххав.

«Жанавайханалуву»  
Буссай «бигимот Йуслан».  
«Санайнува» бикІайсса  
Та циванни гъаймудан?

– Та «най, най» бувххухъунссар,  
Къаккаккайрив та бучсса?  
– «Циванниай» та бучсса?  
«Чувту найи» бувххусса?

Махъругу къюжу буллай,  
Гъалгъардай бур кІинничалт.  
Ниттил маз лахъхъин цанма  
Гай буллай бур хІарачат.



Нитти-буттан бур пахру  
Дарчагу мазрай къяя:  
Хъунанан кІу къадизай  
ЧивитІул дур цІунція.



# Жизри Илиясов

## Насрулийсса Назмурду

\*\*\*

Лахъисса щунщуматІул бурчугу жиг батІин бувну, къункъуккутІругу адахъан дурну, чал ххюнхху кукун, цаку ну итталух занан бикІай Лакку кІану, бавкку-шавккусса зунттал ххуллурду. ХъхъичІ дацІай гъинтнил сурат: лавкъусса ххалабакІурду, щюллисса хъулухччив, зев-зев тІий лехлахисса зимизру, нй-нй тІий гъуни дирзсса баргъ.

\*\*\*

Байран дикІайва ттун чІивиний хъуниминащал чун унугу нанийни: чІаххурайсса шярвун, шагърулийн ягу зунттавун. Ххирая ттун чачун ккурулавгсса ххуллурдив, лихъа-хъирив хъуну, ссур хъуну нанисса машинартту, «шиккун бивунну, тиккун бивунну» тІисса ххарисса чІурду. Бивтсса кутІасса ххуллулгума хъунмасса асар биян байва.

Тти цибувссарвав гай шадсса, марцІсса асарду?

Циваннивав ххари къауллалисса на оърмулул ххуллурдал?



# Абрек Къяничев

## Мазкъакълт

**С**у тѳайла буккан Шарип ниттищал вокзалданийн лавгуна. Ганихъ ххуллухъингу куну, гай поездрал вагонналува къатѳув бувчѳуна. Поезд сукку хъанан хъхъичѳ, ниттин душнихъ учин хъама бивтмур дакѳинийн багъуна. Шарипгу хъиривну, душ щѳабивкѳсса купейрал чѳавахъулттичѳан ларгуна. Чѳавахъулттийн къутѳ-къутѳувкуну, душ бурган бувна. Ганихъ, бийхту чуннивгу лавгун, циривгу дурну, цукун хъуссарив чагъар чича увкуна. Амма ниттил тѳимур душнин къабувчѳуна. Ганил, цичѳав тѳисса кунна, вичѳи чѳавахъулттичѳаннай кѳюла дуруна. Ниттил цѳунилгу лахъсса чѳуний ялагу тикрал бувна. Амма чѳарах нанисса цамур поездрал нигъирттал къартѳ-къуртѳилл чѳунил, цичѳав бувчѳин къабивтуна. Ниттил цимилагу гава га тикрал байвахха, амма душнин къабаяйва.

Шарип тѳурча, тамаша бувну ия чѳаравсса чѳавахъулттил лувгу авцѳуну, вагонналувусса душнищал гъалгъа тѳий улувкъусса жагъилнай. Гай кѳиягу мурччивгу щупѳ-щупѳ чин дуллай, каруннил кѳисригу исвагъину тѳиркѳатѳи буллай, гъалгъа тѳий бия. Бувчѳуна гай къюкѳсса ва маз къакѳулсса бушиву.

Амма ссаякѳуйгу дайшипру къахъанай гъалгъатѳисса гайначѳату, къюкѳулт ва мазкъакѳулт нину ва душ хханссия.

Поездрал къартѳ-къартѳ куска анаварсса чѳугу левххун, га сукку хъанан бивкѳуна. Поезд бачлан бикѳайхту, нину хъиннура аьраттал дурккуна. Му чѳумал Шариплул, поезд нани чулиннай гъимгу дурну, урчѳа каних куя канил хъатлий чичлачисса лишангу дурну, кару цичѳаннай лякѳин дурна. Шариплул мазкъакѳултрал куннасса лишан ссин дурчѳуна ва ганин бувчѳуна, ниттин учин ччай бивкѳмургу. Га хъянгу бивкѳун, хъинну бикѳи тѳий, кагу кѳутѳу-кѳутѳу дуллай, арх бувцун лавгуна. Поезд бахълавгун махъ, Шарип ниттих уругуна. Га цаяра рязийну дуруглай дия. Дакѳинийсса цала хияллу буслан ххира-сса Шариплул, цакуну ниттихъ увкуна:

– Бавай, нава космонавт хъурча, арх-сса ссапарданий нанини, на ттущала мазкъакѳулгу уртакъну уцинтѳиссия, – куну.

– Мазкъакѳулгу циван уцинтѳиссия, ххазинай?!

– Нажагълий жула рация зия хъурча, га цала мазрай Аьрцарайн телевизорданувух гъалгъа тѳутѳи авантѳиссия.





## Парсалавл кьаці

Маз бакІран балари, учай жула. Мукун, цала мурдалсса маз сававну, цала бакІран бала ласайва Маммалавл шяравучу Парсалавлулгу. Аьркин бакъасса маз ккарччава итххяхлай – май-мурччавун заккана щавай, мискин, Парсалавл кьаціливун ца-кІира ккарччи дакъа лирчІун дакъая.

Ца кьини Маммалавн ххал хьуну ур Парсалав, май-мурччив оьттул гьулургьуну.

– Цивхьурарч, оьттувух увккун урахха? – цІувххуну бур Маммалавл.

– Ци хьуви, ттула зумуну, аьркин бакъасса махъ ливчунача, та Базал кьаціливун аьсав щунни, – куну бур Парсалавл.

– Бахтти бакъасса кьаці бурарч вил му, Парсалав. Мунийн кьарщусса зад ва дунияллий дакъахьунссар, – чайва тІар Маммалавл.



## Инавагу лаикІу

– Да, чІаххувчу Маммалав, ттухъ ца маслихІат баярч, – куну бур ца кьини Маммалавхъ ганал чІаххучу Зантул. – На ва ттула чІаххучу Хав-Аьлия чун ухханссарив кьакІулну ливчІун ура. На балай тІурча, балай тІий ур, на кьавтІурча, кьавтІий ур, на аьрххилий нарча, аьрххилий най ур. На ци буврив, му буллай ур. Ахьния ххяххан хьуну ура на тая. Кьуннугу танан ххал кьахьун, цІанчаннавува ивзун, гьарахьун най

уссиявча, цукун хавар хьуссарив, хьирив увкІунни.

– Ина муная лакъаикІарав? – цІувххуну бур Маммалавл.

– Валлагъ, лагу икІара, – куну бур Зантул.

– Ина лаивкІукун, та ци зун икІай? – цІувххуну бур Маммалавл.

– Тагу лаикІай, – куну бур Зантул.

– Та лаивкІтари, инавагу лаилукІу, яла зу цаннахун ца кьабахчилантІиссару, – чайва тІар Маммалавл.



ХАЛКЪУННАЛ ХХАЗНАЛУВА

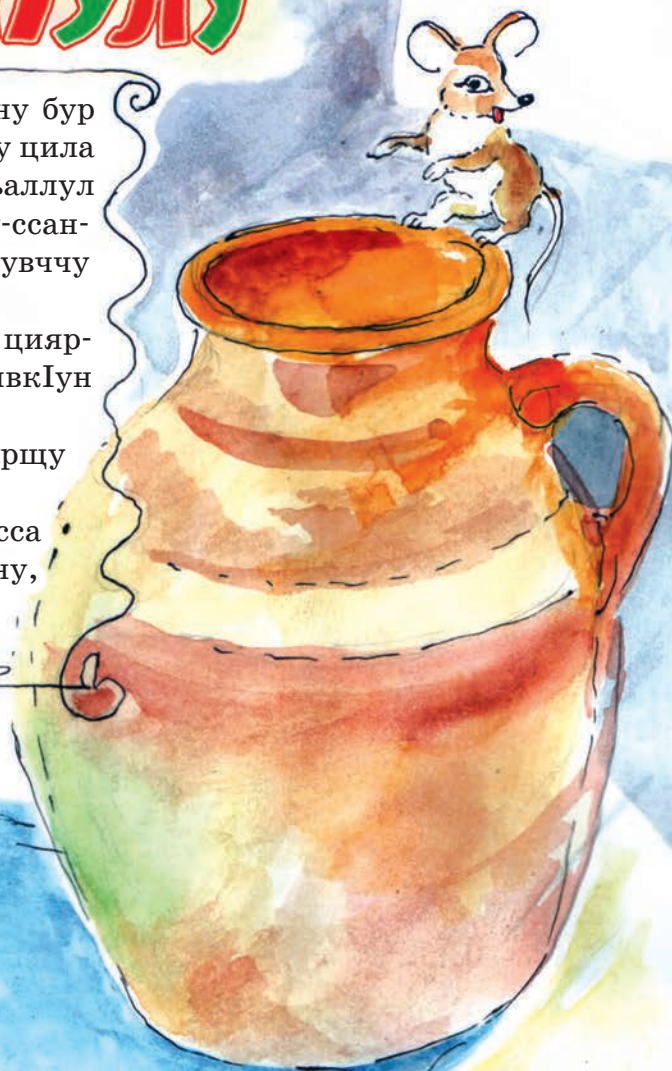
# КАЙП ХЪУССА КІУЛУ

Ца кѳини хавар бакѳа кѳулу багѳну бур дукѳрахІанттил кѳаллувун. Цукуннугу цила хІарачатрайну хѳит-шитлий кѳулу кѳаллул зуманив бувккун бур. Яла цила ччанну-ссанну, чурх, магѳ ланцІа тІий, ахиргу га бувччу хѳуну бур.

Бувччу хѳусса кѳуллун дуняяллий цияр-ва гуж бусса цичІар дакѳасса ххан бивкІун бур.

– Аман, ца ччиту бирияйния, кѳурщу бан, – тІий бивкІун бур.

Му чІумал тинмай кѳаралданийсса ччиту ххавххун, мискин кѳулу бувгѳуну, бувкуну бур.



## ЩИ ДАКЪАЙ?

Цал кѳуллухѳ цѳувххуну бур:

– Кѳулуй, вил пикрилий гѳарахѳ кѳуцуру бакѳайривкѳай, тІахІни да-кѳайрив?

Кѳуллул чайва тІар:

– Ттуйвания кѳааѳІра, ттуйва аѳтІий бухѳурча, ттул лякѳа пІякѳ учин-нав, амма гѳарахѳ тІахІнинияр кѳуцуру бакѳай.

# ЦулчІа ва жъудугъу

Цал хъудугъучІан цулчІа бувкІун увкуну бур:

– Чаххучу, на вичІа къуллугърай бикІанна: вил аьнакІив, урдакру ва къазру ябанна, душманная байщун банна. Багълун барчаллагънияр ххишала ттун цичІавгу къааьркини.

Хъянгу ивкІун, хъудугъул цІувххуну бур:

– Хъинну ххуйсса махъру бур, амма ми вил ккарччая щил буруччинтІиссар ттул лелуххант?



# Ччиту ва кІулу

Цал ччиту кІуллук хъирив багъну бур, амма га бугъан къавхъуну бур. Яла ганин ччан бивкІун бур кІулу хъяврив бан. Ччитул куну бур:

– КІулуй, ина хъинну анаварсса ва дирисса бура. Му ххярацулттивабувккун, такІуллуккутІув буххарча, на вин щаллусса къалмул ссахІ булунна.

– Къачча, даву чІирисса дур, багъа тІурча, хъинну хъунмасса бур: ца луркІан къадиркІссания, мукунса багъа къабикІантІиссия, – чайва тІар кІуллук.



# Хромка

Миссия Тривин

На най ура бяравх къаяхърай, ттул хъириг гъузуй бур Хромка – ттул урдак. Хромка бур нава шаппа хъунма бувсса урттил урдак. На га буцара ттуцала авлий, ганил цила чІуних ттучІанмай урттил урдакру бучІан бай.

На чун гъарчангу, ттул хъириг бачай Хромка. Аглан шай чув-бунугу щиндацІрулий, на ахълагара дуламанттухун, овъчара: «Хромка!» Ганил гъарзад къариртун, левххун бучІай ттучІан, ялагу ттул хъириг бачай.

Бала хъуссар чІивинийва Хромкан. Дахъва бувсса урдакрал оърчІру жу пичкъатлугу къабивтуссия. Му хІисав хъуну хъун кІуллун, мурцІув ккутІ дурну, бувхун къатлугун, ххявххун бур урдакрал оърчІайн. Гайннал чІунийн левчуну бувкІсса жун ххал хъуна хъун кІуллул урдакирал оърчІ ххюрхху бувну най цила мурцІуккутІув. Урдакрал оърчІ мурцІуккутІув буххан бан къавхъуну, гагу къабивтун, хъун кІулу ливхъун лавгуна. КкутІ дацарду жу, амма урдакрал оърчІал ччан гъаргъун ляркъуна.

Хъунмасса захІмат бувссар жу урдакрал оърчІал ччан хъин бан: бахІлай, цІил щин дихълай – цичІав кумаг къавхъуна, аърччанува ливчІуна га.

Мушакъатсса рухІиран бигъашиву дакъар ва дунияллий жанавартрал, лелуххантрал дянив ялапар хъун. Гайннал дур ца къанун кунна – заэвминнай цІими къабан, къашай хъуми хъин къабуллан. Гукунмасса урдакру, аьнакІив, къазру – циняв бур Хромкайн къепри щилай, ганийн цІун бан къаст дуллай. ЛяличІину оьсса бия къазру – лахъния ххявххун бачайва ва чІири задрин, га куччу дансса къасттирай.



Амма Хромкан, чІивину бухъурчагу, ччянива бувчІунни цуппа так ца инсаннал ххассал баншиву. Жун цІими шайва ганий. Ганийсса ци тахсирди, кІуллул аърчча бавуриг?

Хъинну ххира хъуна жун Хромка. Жула хъаттиралун ласарду жу га, гагу жул хъири-хъириг занан бивкІуна. Хъунма хъувкун, ганил хъару къукъинсса аъркиншивурагу дакъая. Гайми урдакирттал вахІшисса тІабиаьтравун левххун гъан къаст дайва, цивппа ляхъусса кІанттайн. Хромканниг шикка левххун гъансса кІану бакъая. Инсаннал къатта хъуна ганин шардалу. Мукун Хромка яхъуна инсантурал дянив. Муниятур хІакъинугу, авлий уккан ттула къаяхърай авчукун, гагу ттул хъириг бачайсса. Аглан хъурча, пархкуну, ттучІан левххун бучІай. Чавахъза бугълай бавцІунийгу, на къатІрахун кІураавну ахълавгукун, дахъва ганийн овъчайхту: «Хромка!», ургарча, левххун бучІай ттул лелуххи ттучІан.

Таржума бувссар Аьзиза Мусаевал.



### «Пил» тIусса хаварданува

Къашай хъуну бур чIивисса душ. Гъарца къини укIлай ур ганих урган духтур Михаил Петрович. Душнин Михаил Петрович кIулссар ччянива. Цаца чIумал га кIия цайми духтургу увцуну учIай. Гай духтуртуралгу душнил ттиликIрах, лякълук, къюкIлих вичIи дишай, бургай яруннавун. Яла бакIругу ссука дургъуну, пикрирдай бацIай, куннащал кув къабувчIинсса мазрайгу гьалгъа тIий.

Яла оърчIал къатлува лагай тавхантгувун. Гиву гайннах ялугълай дурдушнил нину. Яла агъамма духтур ур чурххал лахъсса, бакIрайсса чIарагу чал хъусса, мусил ккарк бусса яругу бивхъусса. Га цирив буслай ур ниттих хъунмасса хIаллай. Нуз ларкъуну дакъар, душнин гъарзад чIалайгу, баллайгу бур. ЧIявусса задру ганин къабувчIай, амма бувчIлай бур ихтилат циявасса

бушиву. Ниттил бурган бай духтурнах цила хъунмасса, мукъал бувцIусса яру. Увккун нанинийгу, яла агъамма духтурнал лахъну учай:

– Бизар хъун мабитари, гъарца увкурмурду буллалира.

– Агъ, духтур, танин цичIар ччай дакъар.

– Валлагъ, къакIулли... ДакIнийн бутара, ци ххуй дизайсса диркIссарив танин къашай хъуннин. Ссихъри, нацIу къацIурду...

– ЦIуххарухха, цичIар ччай дакъар танин, духтур.

– Ссал-бунугу бялахъан бувара. Ссал-бунугу... Махъ буллай ура, му бялахъан, хъяхъи бан хъурча, – мув яла хъинмур даруври. Зул душнил дур бацчибакъашиврул азар, яла цичIар дакъар. Хъхъурду хъинну, ханум!

*Таржума Аьзиза Мусаевал*





# Бахтун Газиева



Дукайнийгу «Н» тий,  
ХіачІайнийгу «Н» тий,  
ХьхьичІун бувккун бачай  
Хіарпирдава «Н».

Даву дан дур куну  
«Н»-лийн оввчирчан,



Жул шяраву буссия  
Ца хьхьирил багьасса бяр,  
Лагма шархъан бусравсса  
Щиналгу бувцІунмасса.

Чаххурайсса шархъая  
Мюрци оьрчІру бучІайва,  
Чавахъру кунма щуруй,  
Цанма гьзун лахьхъайва.

Щала шинал мутталій  
Бяр бувцІунма бикІайва,  
Чилли, жулли кьакуну,  
ОьрчІругу дустал шайва.

Гъи ларгун, кІи дуркІнийгу,  
МикІирал бугъайссия,  
МикІирай гьутІри ритлай  
ОьрчІал хІаз ласайссия.

Бакъа хьунни тти бяргу  
Щарнил оьрчІащал архІал,  
Щин дишинма кьаляхълай,  
ЧиваркІ шяраву бакъа.

«На дянивумурда!»  
ЛабикІай, лихъай.

«На» цуппа битира,  
«А»-лийн оввчара,  
ХьхьичІва-хьхьичІ «А» буна  
Ттуйн цан оввтІийра?

«А» личІай абавхъун,  
«Н»-лух бурувгун,  
Даву ккаккан дурний,  
Дянив лявкІусса.

Гъар кІанайн бачайссар  
«Н, Н» тий цуппа,  
Даву дан дур куний,  
Буххай дянивун.



Улюбий Асвмагов

# АЪЛИШАЛ БЮРХ БУВГЪУССА КУЦ

Апрельданул ахирданий ххуйсса гъилишиву дикІай. ВацІравугума марх-хала бассай. КІукІлусса кувссава уртту-тІутІал бакІру личлай, мурхърдай мюрци къупру пурх тІун байбихълай бикІай. Гъава нахІуну, дуниял гъартану чІалай дикІай.

Мукусса ца кьини кІюрххил Шяпи Аълишахъаннин увкІуна.

– ХІакьину ттучІан, аълахълан учІаннав? – увкуна ганал.

– КъаучІаннача, инава ттуцал хІав учІаннав? – цІувххуна ганалгу Шяпинахъ.

Шяпи рязи къавхъуна.

– КъаучІарча, маучІара. ХІакьину бигъалагай кьини дур, хІав гъан ччай ура, – куна Аълишал.

Авчуна Аълиша шяраваллил ялтту-сса къурух хІаллил чулинай. Къумасса ххуллул лултту ва ялтту дахъва мяра ялун буклакисса гъайку хъуру дия. Аълиша, ххуллу къабивтун, ялтту нувцигу батІлай, лултту къурух авчуна.

Цаппара хІаллава га къак укуну авцІуна. Аълиша цала яруннайн вих хъанай акъая – ганал хъхъичІ, дурагу шанна-муръра метралул архну, цІитІ бивкІсса бюрх бия. Га, ца чІирисса валтнихунгу бувххун, къуртІ дурну бия. Аълишал пальто лирккуна. Яла гагу тІитІин дурну дургъуну, къусгу икІлай авчуна. Бюрххул яруми цІитІ бивкІунни бусса, амма цуппа сукку хъанай бакъа-ссар.

«Къалихъанссар, яру бунугу, цуппа мурчІисса бунуккар» тІий ия Аълиша, чІу-чІитІ къахъунну ша ласлай най. Ца-



куну ганал пальто бюрххул ялун дуртуна, цувагу анаварну ялун агбуна.

Бюрх пальтолул лувату личин бавчуна, хъап куну Аьлиша ссурсулухун лавчуна. Къегъ-къегъ тисса чукригу буллай, бюрх хъит-шитлий бия. Амма утти га Аьлишал карунниву цлакьну бия.

Ххал дара тти Аьлишал ххаришиву – цалалу сагъсса бюрх бувгъуну! Гагу лавсун, анаварну шаппай гъайда бувна...

– Цуппагу цити бивкун ялугълай бия, – буслай ия Аьлиша, шаппа циригу

лагма лаган бувну. – Лирккун пальтогу ца ххявхра: хлатти ция бюрххуца лихъан хъун!

– Ва ялугъай къабивкиссар, арс, ва шанай бивкиссар, – буттал учайхту, Аьлишал чу лахъ бувна:

– Биякъай, бия. Вана ва цанакул кунма пиякъ бивкун ялугъи бия.

– Вин ккуллив бюрх цукун шанан бикайссарив? – цувххуна буттал.

– Циван къаккулхуви, – куна Аьлишал, – яругу лавкъуну шанан бикайссар.

– Муна къаккулнуча, ттух вичи диша, – буслан ивкуну ппу. – Шанашины бюрххул жура кунна ялуми иттархъенну къалакъайссар. Ванил царай иттархъенну цаймигу дуссар. Шанашины гайнна гай килчинми, лулттуми, иттархъеннур лакъайсса. Гай хъинну кюласса дуссар, мунихлунур жунма бюрххул яру тивтуну чалан бикайсса.

– Ургу, мяммал, на бувгъуса чумал му хъинну чукри буллай, ттуйнма ххяххан ччай бия. Ссурсулуха къабувгъуссания, иттав ххяхханссия. – Аьлиша цала хавар буслай къуртал шавай акъая.

– Мугу къатайлассар, – куна буттал, – бюрххул инсаннар зарал къабайссар. Бюрх жанавар бакъар. Ва цуппагу биялсса бюрх бакъар, бюрххул оьрчи бурча, утти жува ванин ци банну? – цувххуна буттал оьрчлахъ.

– Му махъ банну, – куна Аьлишал.

Ппугу рязи хъуна.



Булдугъ Омариева

# БАРГЪЛАГАВАМ

Цивурасса ххуйшиву  
Ххаралун мяш тий чалай,  
Зунттал хъачунттай ливккун,  
Лага баргъ бур лагавай.  
Ку зунттай дахъра лаллай,  
Ку ссурулун гъаз хъанай,  
Ятлул-парх ти ттуруллив  
Халлих дур бивгъуну най.  
Щюллисса уртту-тутал  
Гъухъагу чурххайн лавххун,  
Лагабургъил ххютулу  
Дигъалаглай дур гъанну.  
Ухсавнил чулухату  
Гъасулул дюхлу уф тий,  
Гъивчул мурхъирдал чапив  
Халлицух бур зурзу тий.  
Буллугъ лавсун нанисса  
Обллал хъуннасса газу,  
Оммагъгу тий дурххунни  
Шяравун кьюкья дурну.  
Гайннул наклий яхъусса,  
Зирангсса мюрщи оърчру  
Левчунни обллал хъхъичун,  
Тяхъа ккучунну дурну.



**Соколёнок** 

ISSN № 0206-7943

**Цавалачин**

3/2021

май – июнь

Иллюстрированный детский журнал.  
Издается один раз в два месяца.

**Учредитель:**

Министерство информации и печати  
Республики Дагестан.

**Регистрационный номер**

серия ПИ № ТУ05-00413 от 22.04.2019 г.  
выдан управлением Роскомнадзора  
по Республике Дагестан.

Издается с января 1980 г.

**Руководитель – главный редактор**  
М.М. Ахмедов

**Редколлегия:**

А. Исмаилов (зам.гл.редактора)  
М. Давыдов (редактор)  
С. Гаджиева  
Ш. Шалласуев  
Д. Магдиев  
С. Увайсов  
И. Магомедов  
Х. Илиясов  
К. Мазаев  
П. Алиева

**Художественный редактор** З. Даганов  
**Технический редактор** Т. Лузина  
**Художник номера** М. Муталибов  
**На обложке** – фото Гаджикурбана Расулова  
«Сестры Ханмурзаевы».

Формат 60x84 <sup>1</sup>/<sub>8</sub>  
Бумага офсетная.  
Уч. изд. л. 3,17.  
Уч. печ. лист 3,26.

Выход в свет 21.06.2021 г.  
Тираж 474 экз.  
Заказ № 895.

**Типография:**

ООО «Издательство «Феникс-пресс».

**Адрес типографии:**

367018, РД, г. Махачкала, ул. Петра I, 61.

**Редакция и издатель:** Государственное  
бюджетное учреждение Республики Дагестан  
«Редакция республиканских литературных  
журналов «Соколёнок» и «Литературный  
Дагестан».

**Адрес редакции и издателя:**

367025, РД, г. Махачкала,  
ул. Даниялова, 55.

**Электронный адрес редакции:**

litdag@mail.ru

Лакский язык

Индекс: на год - 31171,  
на полугодие - 73905.

Цена свободная.